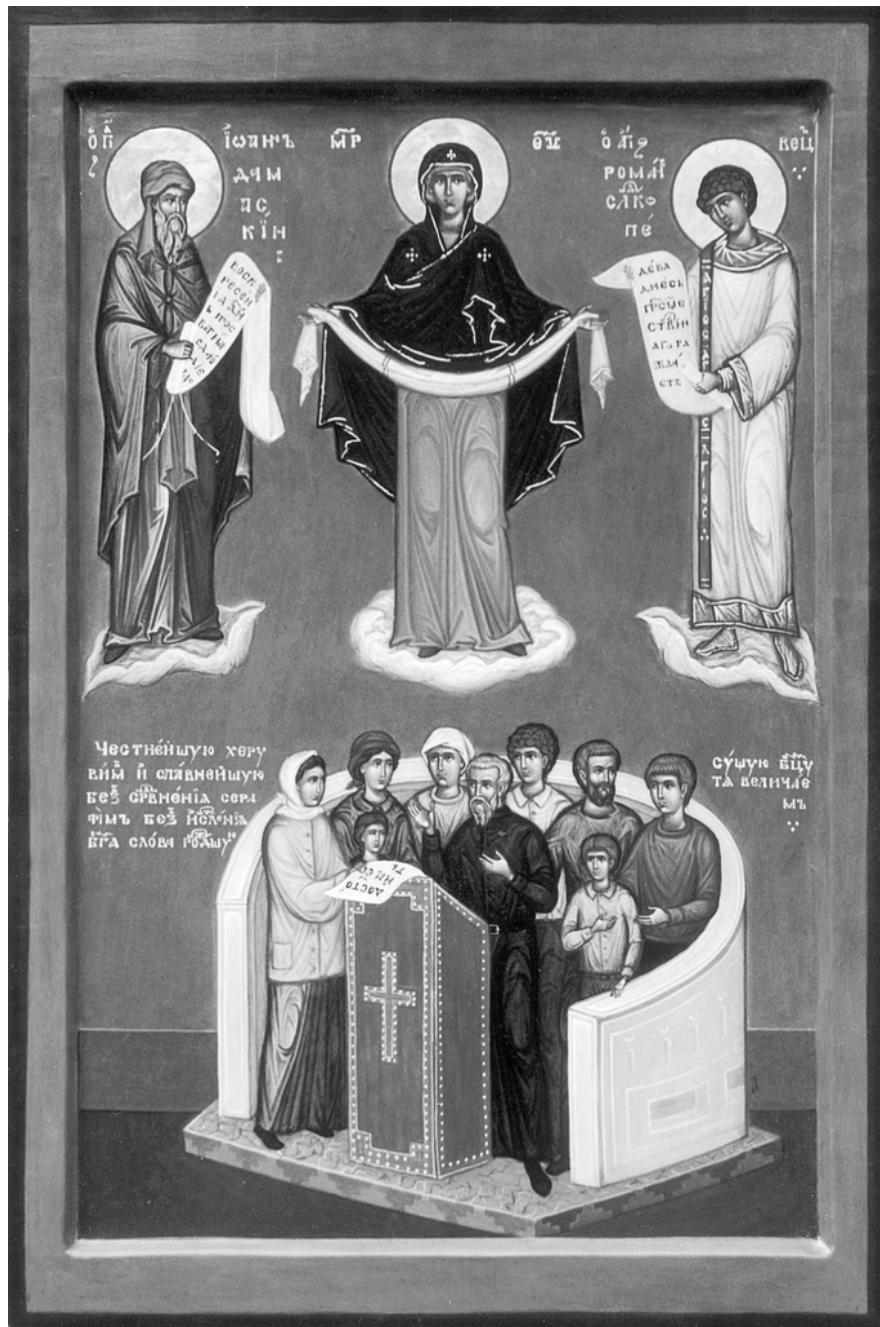


The Divine Liturgy



We gratefully acknowledge the generosity of those who have made available the music reproduced here; the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America, Saint Anthony's Monastery, Holy Transfiguration Monastery, Nancy Takis of New Byzantium Publications, Saint Tikhon's Music.

THE DIVINE LITURGY

The Divine Liturgy is preceded by the Hours or by Orthros.

Priest: Blessed is the Kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a dotted half note, followed by a dotted quarter note. The word "A - men." is written below the staff.

During Pascha, the Priest chants or intones the Paschal Troparion. The choir then chants it.

THE GREAT LITANY

Deacon: In peace let us pray to the Lord.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a dotted half note labeled 'C'. The second note is a dotted quarter note. The third note is a dotted half note labeled 'D'. The fourth note is a dotted quarter note. The fifth note is a dotted half note labeled 'C'. The words "Lord, have mercy" are written below the staff.

Deacon: For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a dotted half note labeled 'C'. The second note is a dotted quarter note. The third note is a dotted half note labeled '3' (with a three-line bracket). The fourth note is a dotted quarter note. The fifth note is a dotted half note labeled 'C'. The words "Lord, have mercy" are written below the staff.

Deacon: For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God and the union of all men, let us pray to the Lord.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a dotted half note labeled 'G'. The second note is a dotted quarter note. The third note is a dotted half note labeled '3' (with a three-line bracket). The fourth note is a dotted quarter note. The fifth note is a dotted half note labeled 'G'. The words "Lord, have mercy" are written below the staff.

Deacon: For this holy house and those who with faith, reverence and fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a dotted half note labeled 'G' (with a three-line bracket). The second note is a dotted quarter note labeled 'C'. The third note is a dotted half note labeled '3' (with a three-line bracket). The fourth note is a dotted quarter note. The fifth note is a dotted half note labeled 'G'. The words "Lord, have mercy" are written below the staff.

Deacon: For our metropolitan (or archbishop) N., our bishop N., the honourable presbytery the diaconate in Christ, all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

*If the bishop is present, chant Many years to thee, O Master or Εἰς πολλά ἔτη, Δέσποτα quickly and softly in the same pitch as Lord, have mercy during this petition. Then chant Lord, have mercy as usual.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: For our Queen, civil authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: For this city and every city and countryside and the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: For healthful seasons, abundance of the fruits of the earth and peaceful times, let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: For travellers by sea, by land and by air, the sick, the suffering, the captive and for their salvation, let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Choir:

A musical staff in G clef. The first note is a quarter note with a red 'C' above it. It is followed by a eighth-note pair, a quarter note, another eighth-note pair, and a dotted half note with a red 'C' above it. Below the staff, the lyrics "Lord, have mer - cy." are written, with a bracket under "Lord," and a dash under "mer".

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary*, with all the Saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.[†]

Choir: * During above petition

A musical staff in G clef. The first note is a quarter note with a red 'C' above it. It is followed by a eighth-note pair, a quarter note, another eighth-note pair, and a dotted half note with a red 'C' above it. Below the staff, the lyrics "Most Holy Theotokos, save _____ us." are written, with a bracket under "Most Holy Theotokos" and another under "us".

[†] After above petition

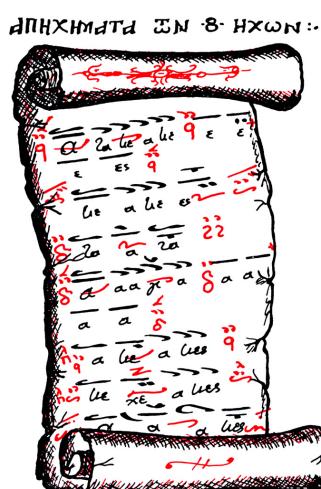
A musical staff in G clef. The first note is a quarter note with a red 'C' above it. It is followed by a eighth-note pair, a quarter note, another eighth-note pair, and a dotted half note. Below the staff, the lyrics "To Thee, O Lord." are written, with a bracket under "To Thee" and another under "O".

Priest: . . . for unto Thee are due all glory, honour and worship to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Choir:

A musical staff in G clef. The first note is a quarter note with a red 'Un.' above it. It is followed by a eighth-note pair, a quarter note, another eighth-note pair, and a dotted half note. Below the staff, the lyrics "A - men." are written, with a bracket under "A - men".

The First Antiphon is now chanted.



FIRST ANTIPHON
Through the intercessions of the Theotokos

Reader: Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy Name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee.

Chanters:

Traditional Melody
English Adaptation by Hieromonk Ephraim

Un.
Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos,
Sav - iour, save us.

The musical notation consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef and has a red 'Un.' above it. The bottom staff uses a soprano C-clef. The lyrics are written below the notes. The melody starts with a single note, followed by a series of eighth notes. A fermata is placed over the eighth note 'E'. The lyrics 'Sav - iour, save us.' are on the second line, with 'Sav - iour,' on the first staff and 'save us.' on the second staff. The note 'E' is connected by a curved line to the beginning of the word 'us.'

Reader: The Lord in heaven hath prepared His throne, and His Kingdom ruleth over all.

Chanters:

Un.
Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos,
Sav - iour, save us.

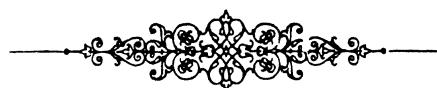
The musical notation consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef and has a red 'Un.' above it. The bottom staff uses a soprano C-clef. The lyrics are written below the notes. The melody starts with a single note, followed by a series of eighth notes. A fermata is placed over the eighth note 'E'. The lyrics 'Sav - iour, save us.' are on the second line, with 'Sav - iour,' on the first staff and 'save us.' on the second staff. The note 'E' is connected by a curved line to the beginning of the word 'us.'

Reader: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages. Amen.

Chanters:

Un.
Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos,
Sav - iour, save us.

The musical notation consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef and has a red 'Un.' above it. The bottom staff uses a soprano C-clef. The lyrics are written below the notes. The melody starts with a single note, followed by a series of eighth notes. A fermata is placed over the eighth note 'F'. The lyrics 'Sav - iour, save us.' are on the second line, with 'Sav - iour,' on the first staff and 'save us.' on the second staff. The note 'F' is connected by a curved line to the beginning of the word 'us.'. The note 'G' is shown above the final note of the second staff.



THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mercy - - - cy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Chanters:

Lord, have mercy - - - cy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary*, with all the Saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.[†]

Chanters: * During above petition

Most Holy Theotokos, save _____ us.

[†] After above petition

To Thee, O Lord.

In a nuptial Divine Liturgy, the Priest now says an extended prayer which begins: Blessed art Thou, O Lord our God, Priest of mystical and undefiled marriage, and Ordainer of the law of the marriage of the body . . .

Priest: For Thine is the might, and Thine is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Chanters:

Un.
A - men.

The Second Antiphon is now chanted, followed by Only-begotten Son ('Ο Μονογενής Υιός').

SECOND ANTIPHON

Save us, O Son of God

Reader: Praise the Lord, O my soul. I will praise the Lord in my life. I will chant unto my God as long as I have my being.

Chanters:

Save us, O Son of God, Who art risen - - - en from the dead, as we chant to Thee: - drous in thy Saints, Al - le - lu - i - a.

Reader: Blessed is he of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God.

Chanters: Save us, O Son of God ... (as above)

Reader: The Lord shall be King unto eternity – thy God, O Sion, unto generation and generation.

Chanters: Save us, O Son of God ... (as above)

Reader: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and ever and unto ages of ages. Amen. There is a setting for this at the start of Only-Begotten Son ('Ο Μονογενῆς Υἱὸς) which follows immediately.

Reader: (concluding the second antiphon)

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the
Ho - ly Spi - rit. Now and ev - er, and
un - to a - ges of a - ges. A - men.

Un. Un. G Un. Un.

‘Ο ΜΟΝΟΥ ΕΝΗΣ ΥΙΟΣ

Chanters:

Holy Transfiguration Monastery

On - ly Be - got - ten Son and Word of God, Thou Who

Un. G E

art im - mor - tal, and didst deign for our

G

sal - va - tion to be - come in - car - nate of the

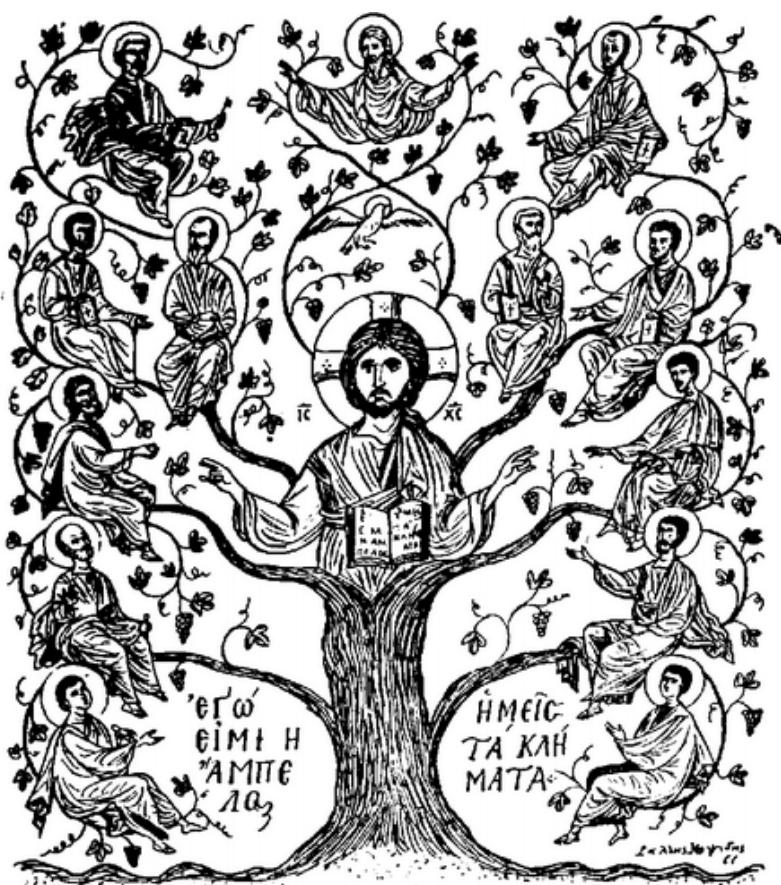
ho - ly The - o - to - kos and Ev - er Vir - gin Mar -

y, with - out change be - com - ing man, and Who wast cru - ci - fied,

E Un. G

O Christ God, tramp - ling down death by death, Thou
 Who art one of the Ho - ly Tri - ni - ty,
 glo - ri - fied to - geth - er with the Fa - - ther and the
 Ho - ly Spi - rit, save us.

C G
E F G



THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary*, with all the Saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.[†]

Chanters: * During above petition

Most Holy Theotokos, save us.

[†] After above petition

To Thee, O Lord.

In a nuptial Divine Liturgy, the Priest now says an extended prayer which begins: O Holy God, Who didst form man from the dust, and didst fashion woman from his rib, and didst join her unto him as a helper, for it seemed good to Thy majesty that man should not be alone upon the earth ...

Priest: ... For Thou art a good God and lovest mankind and unto Thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Chanters:

A - men.

The third antiphon is now chanted, followed by the Little Entrance with the Entrance Hymn Come, let us worship, or with the festal Entrance Hymn if it be a great feast of the Lord.

THE LITTLE ENTRANCE

Priest: Blessed is the entrance to Thy holy place . . .

Deacon: Wisdom! Stand upright!

If a bishop is celebrating the Divine Liturgy, he and the clergy chant the Entrance Hymn. The bishop then blesses the congregation as the choir slowly chants Many years, master and then repeats Save us, O Son of God.

G E Un. G
 Ma - ny____ years_____ to____ thee, O Mas - - - ter.
 Εις πολ - λά_____ ε - τη Δέ Dheh - - σπο - τα.
 Ees po - lah_____ eh - tee Dheh - - spo - tah.

(A more ornate setting is provided on the next page.)

Un. G E
 Come,____ let us wor - - ship and____ fall____ down____
 be - - fore Christ.____ Save____ us, O
 Son____ of God, Who art ris - - en____ from the dead,
 won - - drous____ in the Saints,
 as we chant____ to Thee:____ Al - le - lu - - i - a.

Hymns are now chanted as follows.

'Normal Sunday'

Resurrection apolytikion

Apolytikia for major saints or feasts from the previous week

Apolytikion for the patron of the temple – St Botolph

Glory . . . (first kontakion, if there be two) Now and ever . . .

Kontakion for the Mother of God or for the Feast

The Twelve Great Feasts

Festal apolytikion

Glory . . . Now and ever . . .

Festal kontakion

Next, the Trisagion or Antitrisagion is chanted.

After the Trisagion or Antitrisagion, the prokeimenon introduces the Epistle.

THE LITTLE ENTRANCE

(This more ornate setting may be used, for instance, on great feasts that do not have their own Entrance Hymn.)

Priest: Blessed is the entrance to Thy holy place . . .

Deacon: Wisdom! Stand upright!

If a bishop is celebrating the Divine Liturgy, he and the clergy chant the Entrance Hymn. The bishop then blesses the congregation as the choir slowly chants Many years, master and then repeats Save us, O Son of God.

Many years to thee, O Master.
Εις πολλάχις είτε, Ο Δέσποτα.
Ees po - lah eh - tee Dheh - - spo - tah.

Come, let us worship and

fall down before Christ.

Save us, O Son.

of God, Who art risen from the dead, the

as the dead, Saints, as

we chant to Thee: Alleluia.

APOLYTIKION FOR SAINT BOTOLPH*

Plagal of second tone

O prec - ious in the Lord's sight was thy death, O righ - teous
 Bot - olph. Thy life was a song of praise
 un - to His glo - ry. And thy go - ing
 forth was with pa - tience as of Job. Where-fore God made
 thy re - lics sweet - er than the li - ly. He hath glo - ri -
 fied thee with mi - ra - cles. As thou stand - est
 joy - ous - ly in God's pre - sence and in ours who praise
 thee, pray Him to grant His e - ter - nal King - dom
 to us.

*The text is the doxasticon of the Vespers aposticha for St Botolph composed by the monks of Holy Transfiguration Monastery.

When there is one kontakion

The reader or a chanter intones Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

The choir chants the kontakion.

When there are two kontakia

The reader or a chanter intones Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir chants the first kontakion.

The reader or a chanter intones Now and ever and unto ages of ages. Amen.

The choir chants the second kontakion.

O PROTECTION OF CHRISTIANS

Second tone

Προστασία των Χριστιανών

Un. G

O pro - tec - tion of Chris - tians that can - not be put____ to
shame, me - di - a - tion un - to the Cre - a - tor most con -

Un.

- stant: O de - spise not the sup - pli - ant voic - es

G

of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to

E

come un - to our aid, who in faith cry un - to thee:

Un. E Un.

Has - ten to in - ter - ces - sion, and speed thou to make

G

sup - pli - ca - tion, thou who dost ev - er pro - tect, O

E F G

The - o - to - kos, them that hon - our thee.

Priest: Let us pray to the Lord.

Choir: 
Lord, have mer - cy.

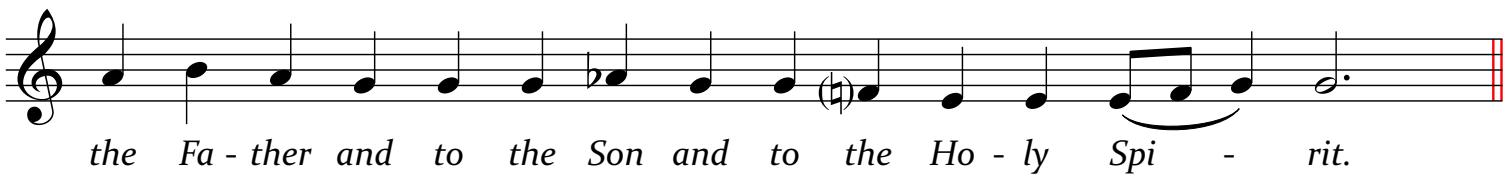
Priest: For holy art Thou, O our God and unto Thee we ascribe . . . now and ever and unto ages of ages.

The musical score consists of eight staves of music for a solo voice. The lyrics are as follows:

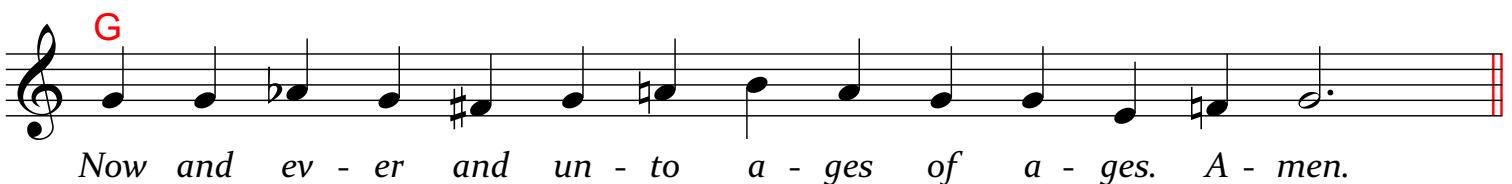
 Amen. Ho - ly God,
 Ho - ly Migh -
 ty, Ho - ly Im - mor - tal,
 have mer cy on us.
 Ho - ly God,
 Ho - ly Migh - ty,
 Ho - ly Im - mor - tal, have
 mer cy on us. Glo - ry to

Red annotations indicate specific notes or chords:

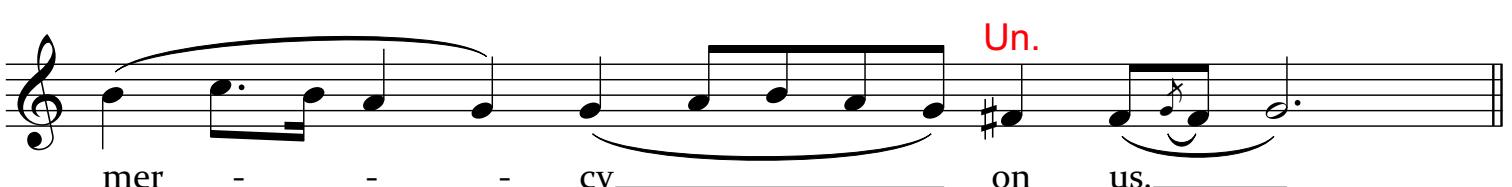
- G**: Above the first note of the first staff.
- I/II-G**: Above the first note of the second staff.
- E**: Above the first note of the third staff.
- G**: Above the first note of the fourth staff.
- I-** and **G**: Above the first note of the fifth staff.
- G**: Above the first note of the sixth staff.
- E**: Above the first note of the seventh staff.
- E**: Above the first note of the eighth staff.
- Un.**: Above the note 'on' in the fourth staff.
- Un.**: Above the note 'us.' in the fourth staff.
- II-G**: Above the note 'Glo' in the eighth staff.



-I-



-II-

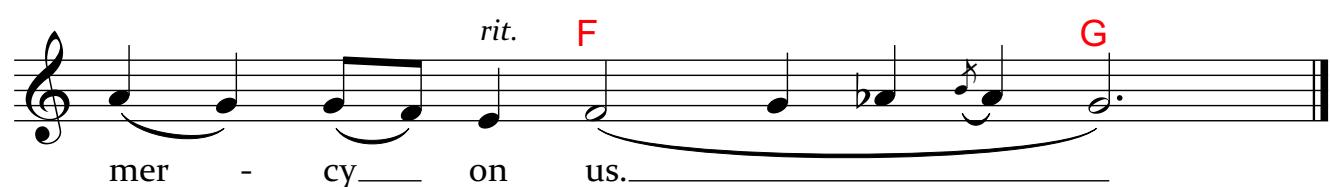
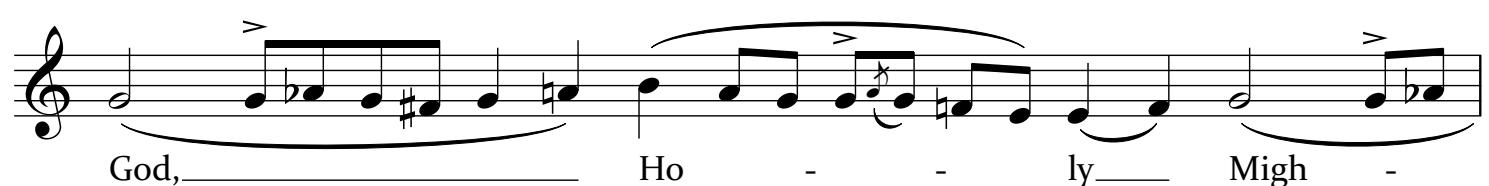


Priest: Δύναμις! (or With strength!)

Reader *ad lib.* (or as below)



-I & II-

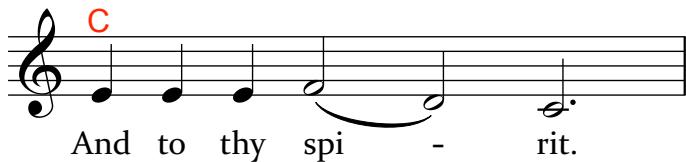


THE EPISTLE

The instructions on this page are set out in greater detail in the relevant prokeimena and Alleluia scores.

Deacon: Let us attend. Peace be to all.

Chanters:



Deacon: Wisdom.

Reader: The Prokeimenon in the Nth tone.

The Reader chants the refrain of the Prokeimenon.

The Choir repeat the refrain.

The Reader chants the verse(s).

The Choir repeat the refrain.

The Reader chants the first half of the final refrain and the Choir chant the second half.

Deacon: Wisdom.

Reader: The Reading is from Saint N.'s Epistle to the N. OR . . . from the Acts of the Holy Apostles.

Priest: Let us attend.

The Reader chants the appointed Epistle(s) from the centre of the temple. The Priest then blesses the Reader.

Priest: Peace be to thee that readest.

Reader: And to thy spirit.

Alleluia in the Nth tone.

Chanters: Alleluia, alleluia, alleluia.

The Reader chants the first verse.

Chanters: Alleluia, alleluia, alleluia.*

The Reader chants the second verse.

Chanters: (In the final melody) Alleluia, alleluia, alleluia.

* If there is only one verse, the Choir chant Alleluia, alleluia, alleluia in the final melody here.

THE GOSPEL

Deacon: Wisdom! Stand upright! Let us hear the Holy Gospel. Peace be to all.

Chanters:

C

And to thy spi - rit.

A musical score for two voices in common time. The key signature is C major. The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics "And to thy spirit." are written below the notes.

Deacon: The reading from the Holy Gospel according to N.

Chanters:

C

Glo - ry to Thee, O Lord, glo - ry to Thee.

A musical score for two voices in common time. The key signature is C major. The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics "Glorify to Thee, O Lord, glorify to Thee." are written below the notes.

The Gospel is read.

Chanters:

E

Glo - ry to Thee, O Lord, glo - ry to Thee. D rit. Un.

A musical score for two voices in common time. The key signature changes to E major (one sharp). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics "Glorify to Thee, O Lord, glo - ry to Thee. D rit. Un." are written below the notes.

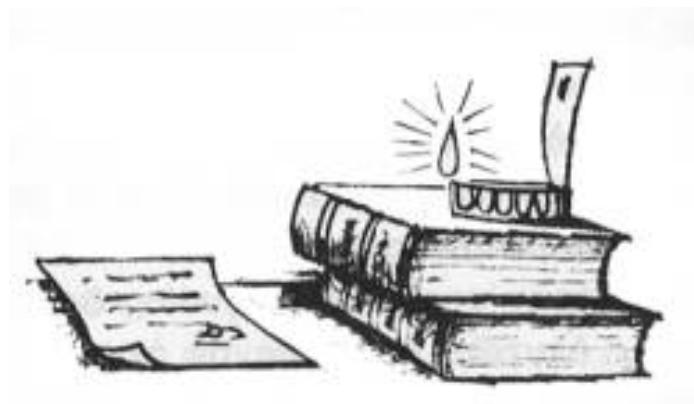
If a hierarch celebrates the Divine Liturgy, he blesses the people while the choir slowly chants the following.

G E Un. G

Ma - ny__ years__ to__ thee, O Mas - - - ter.
Eις πολλά χρόνα σε, ο Δέχης - - - ταχ.

A musical score for two voices in common time. The key signature changes between G major and E major. The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are in Greek: "Many years to thee, O Master." The English translation is provided below the Greek text.

The Priest gives the homily, after which the offering is taken.



THE LITANY OF FERVENT SUPPLICATION

Deacon: Let us say with our whole soul and with our whole mind, let us say:

Chanters:

Lord, have mer - cy.

Deacon: O Lord Almighty, the God of our fathers, we pray Thee hearken and have mercy.

Chanters:

Lord, have mer - cy.

Deacon: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

Chanters:

Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy.

And after each petition

If so desired, the following setting may be used for feasts.

Chanters:

Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy.

Deacon: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Again we pray for our metropolitan (or archbishop) **N.** and our bishop **N.**

Again we pray for our brethren: the priests, hieromonks . . . and all our brotherhood in Christ.

Again we pray for mercy, life, peace . . . who live and dwell in this community.

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church . . . who here and in all the world lie asleep in the Lord.

Again we pray for those who bear fruit . . . who await Thy great and rich mercy.

Priest: . . . For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Chanters:

A - men.

LITANY FOR THE CATECHUMENS

(This litany is often omitted during the season of Pascha.)

Deacon: Pray to the Lord, ye catechumens.

Chanters:

Lord, _____ have mer - - cy.

Deacon: Let us, the faithful, pray for the catechumens, that the Lord will have mercy on them.

Chanters: (overlapping with the end of the Priest's individual petitions)

Lord, _____ have mer - - cy.

Deacon: That He will teach them the word of truth.

Chanters:

Lord, _____ have mer - - cy.

Deacon: That He will reveal to them the gospel of righteousness.

Chanters:

Lord, _____ have mer - - cy.

Deacon: That He will unite them to His holy, catholic and apostolic church.

Chanters:

Lord, _____ have mer - - cy.

Deacon: Save them; have mercy on them; help them; and keep them, O God, by Thy grace.

Chanters:

Lord, _____ have mer - - cy.

Deacon: Bow your heads unto the Lord, ye catechumens.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a quarter note on the second line, followed by a half note on the third line, another half note on the third line, and a dotted half note on the fourth line. Below the staff, the lyrics "To Thee, O Lord." are written.

Priest: . . . That with us they may glorify Thine all-honourable and majestic name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a half note on the second line, followed by a dotted half note on the third line. Below the staff, the lyrics "A - men." are written.

Deacon: As many as are catechumens, depart. Depart, catechumens. As many as are catechumens, depart. Let none of the catechumens remain.



FIRST LITANY OF THE FAITHFUL

Deacon: As many as are of the faithful, again and again, in peace let us pray to the Lord.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a quarter note on the second line, followed by a quarter note on the second line, a half note on the third line, a half note on the third line, a dash, a dash, and a dotted half note on the fourth line. Below the staff, the lyrics "Lord, have mercy." are written.

Deacon: Help us: save us: have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a quarter note on the second line, followed by a quarter note on the second line, a half note on the third line, a half note on the third line, a dash, a dash, and a dotted half note on the fourth line. Below the staff, the lyrics "Lord, have mercy." are written.

Deacon: Wisdom.

Priest: . . . For unto Thee are due all glory, honour and worship . . . now and ever, and unto ages of ages.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first note is a half note on the second line, followed by a dotted half note on the third line. Below the staff, the lyrics "A - men." are written.

SECOND LITANY OF THE FAITHFUL

Deacon: Again and again, in peace let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: Help us: save us: have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.*

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: Wisdom.

Priest: . . . That guarded always by Thy might . . . now and ever, and unto ages of ages.

Chanters:

A - men.

(Alternatively, Amen may be chanted so as to introduce the Cherubic Hymn that follows.)

*If a deacon is serving, he intones the following four petitions; otherwise, they are omitted.

Deacon: For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Chanters:

Lord, have mer - - cy.

Deacon: For the peace of the whole world . . . and the union of all men, let us pray to the Lord.

Chanters: Lord, have mercy. (as above)

Deacon: For this holy house and those who with faith . . . enter therein, let us pray to the Lord.

Chanters: Lord, have mercy. (as above)

Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

Chanters: Lord, have mercy. (as above)



The Cherubic Hymn is now chanted while the priest says the Prayer of the Cherubic Hymn, beginning with "No one who is bound with the desires and pleasures of the flesh . . ."

Any ordination to the Priesthood takes place now. If a bishop is celebrating and there is no ordination, chant Many years to thee, O Master in the same pitch as the Cherubic Hymn while the bishop blesses the congregation.

THE LITANY OF SUPPLICATION

Deacon: Let us complete our prayer unto the Lord.

Chanters:

Un. D C D
Lord, have mer - - cy.

Deacon: For the precious gifts now set forth, let us pray to the Lord.

Chanters:

D
Lord, have mer - - cy.

Deacon: For this holy house and those who with faith . . . let us pray to the Lord.

Chanters:

D C D
Lord, have mer - - cy.

Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

Chanters:

Un. D C D
Lord, have mer - - cy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Chanters:

Un. D C D
Lord, have mer - - cy.

Deacon: That the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

Chanters:

D C D
Grant this, O Lord.

Deacon: An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

Chanters:

Grant this, O Lord.

Deacon: Pardon and forgiveness of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

Chanters:

Grant this, O Lord.

Deacon: All things good and profitable for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.

Chanters:

Grant this, O Lord.

Deacon: That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

Chanters:

Grant this, O Lord.

Deacon: A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful and a good defence before the fearful judgement seat of Christ, let us ask.

Chanters:

Grant this, O Lord.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary*, with all the Saints, . . . and all our life unto Christ our God.[†]

Chanters: * During above petition

Most Ho - ly The - o - to - kos, save _____ us.

[†] After above petition

To Thee, O Lord.

Priest: Through the compassions of Thine only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thine all-holy and good and life-giving Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Chanters: Un.

A musical score for two voices. The top voice starts with a quarter note (A) followed by a half note (men.). The bottom voice has a short note (A) followed by a dash (-).

Priest: Peace be to all.

Chanters:

A musical score for two voices. The top voice starts with a quarter note (D). The bottom voice starts with a quarter note (And), followed by a half note (to), another half note (thy), a dotted half note (spi), a dash (-), and a half note (rit.). A bracket connects the notes from 'thy' to 'rit.'

Deacon: Let us love one another, that with one accord we may confess:

Chanters:

A musical score for two voices. The top voice starts with a quarter note (D). The bottom voice starts with a quarter note (Fa), followed by a half note (ther), another half note (Son), and a half note (and). The top voice continues with a half note (Ho), another half note (ly), a dotted half note (Spi), a dash (-), and a half note (rit). The bottom voice continues with a half note (rit), another half note (the).

A musical score for two voices. The top voice starts with a quarter note (Un.). The bottom voice starts with a quarter note (Tri), followed by a half note (ni), another half note (ty), a half note (one), another half note (in), a dotted half note (es), a superscript 3, a dash (-), another dash (-), a half note (sence), and a half note (and). The top voice continues with a half note (un), another half note (di), and a half note (ded.). A bracket connects the notes from 'es' to 'un'.

A musical score for two voices. The top voice starts with a quarter note (Un.). The bottom voice starts with a quarter note (vi), followed by a half note (-), another half note (-), another half note (-), and a half note (ded.). A bracket connects the notes from 'vi' to 'ded'.

But if a hierarch is celebrating the Divine Liturgy, chant I will love Thee, O Lord instead. It may also be chanted if two or more priests are concelebrating.



If a hierarch is celebrating the Divine Liturgy, chant the following instead of Father, Son and Holy Spirit . . . It may also be chanted if two or more priests are concelebrating.

Chanters:

The musical notation consists of five staves of music in G clef. The lyrics are as follows:

I will love

Thee, O Lord, my

strength; the Lord is my

foun - da - - - tion, and my re -

- fuge and my de - li - ver - er.

Red letters above the notes indicate specific pitch points: Un., D, C, D, A↓, D, F, C, D, D, C, D, and D.

Deacon: The doors. The doors. In wisdom let us attend.

All:

(The Reader leads) I believe in one God, / the Father Almighty, / Maker of heaven and earth, / and of all things visible and invisible. / And in one Lord Jesus Christ, / the Son of God, / the Only-begotten. / Begotten of the Father before all ages; / Light from Light, / True God from True God, / Begotten not made; / of one Essence with the Father; / by Whom all things were made; / Who for us men and for our salvation, / came down from heaven, / and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, / and became Man. / And was crucified for us under Pontius Pilate, / and suffered and was buried. / And the third day He rose again, / according to the Scriptures; / and ascended into heaven, / and sitteth at the right hand of the Father. / And He shall come again with glory / to judge the living and the dead, / Whose kingdom shall have no end. / And I believe in the Holy Spirit, / the Lord, the Giver of Life, / Who proceedeth from the Father, / Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, / Who spoke by the prophets. / And in one Holy Catholic and Apostolic Church. / I acknowledge one Baptism for the forgiveness of sins. / I await the Resurrection of the dead, / and the life of the age to come. / Amen.

Deacon: Let us stand aright. Let us stand with fear. Let us attend, that we may offer the holy oblation in peace.

Chanters:

A musical score for two voices (chanters) in G clef, common time, and a key signature of one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes. Red letters D, C, and D are placed above specific notes. The lyrics are: "A mer - cy of peace, _____ a sac - ri - fice of praise. _____".

Priest: The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God the Father and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Chanters:

A musical score for two voices (chanters) in G clef, common time, and a key signature of one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes. Red letter D is placed above a note. The lyrics are: "And with thy spi - rit. _____".

Priest: Let us lift up our hearts.

Chanters:

A musical score for two voices (chanters) in G clef, common time, and a key signature of one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes. Red letters A, G, and A are placed above specific notes. The lyrics are: "We lift _____ them to ³ the Lord. _____".

Priest: Let us give thanks to the Lord.

Chanters:

A musical score for two voices (chanters) in G clef, common time, and a key signature of one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes. Red letters D, C, Un., D, A, Un., G, A, D, and Un. are placed above specific notes. The lyrics are: "Meet and right it is to wor - ship Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit, the Tri - ni - ty one in es ³ - sence and un - di - vid - ed. _____".

THE HOLY ANAPHORA

Priest: It is meet and right to hymn Thee, to bless Thee, to praise Thee . . . Singing the triumphal hymn, shouting, proclaiming and saying:

Chanters:

C D

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord _____ of Sa -

ba - oth, hea - ven and earth are full of

D

Thy glo - ry. Ho-san - na in the high - est: Bless-ed

G

is He that com - eth in the name _____ of the

A D

3 Lord. Ho - san - na in the high - est.

Priest: With these blessed powers . . . This is my body which is broken for you, for the forgiveness of sins.

Chanters:

Un.

A - men.

Priest: And likewise after supper, He took the cup . . . which is shed for you and for many, for the forgiveness of sins.

Chanters:

D C D

A - men.

Priest: Having in remembrance therefore . . . we offer unto Thee on behalf of all and for all.

Chanters:

We praise Thee, we;

bless Thee, we give thanks to Thee, O;

Lord, and we en-treat Thee, O

our God.

THE EPICLESIS

Priest: Again we offer unto Thee this rational and bloodless worship and beseech Thee and supplicate Thee: send down Thy Holy Spirit upon us and upon these gifts hereset forth: and make this bread the precious Body of Thy Christ.

All: Amen.

Priest: And that which is in this cup the precious Blood of Thy Christ.

All: Amen.

Priest: Changing them by Thy Holy Spirit.

All: Amen. Amen. Amen.

Priest: That to those who shall partake thereof . . . Especially our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady the Theotokos and ever-virgin Mary.

A Theotokion is now chanted. On a 'normal' Sunday, we chant It is truly meet . . .



IT IS TRULY MEET

Plagal of fourth tone

C

It is truly meet and right to bless thee,
O Theotokos, who art ever blessed and sed and all blameless;
and the Mother of our God. More hon' - ra - ble
than the Cherubim and more glo - ri - ous be-yond
compare than the Seraphim: Thou who with - out
cor -rup - tion bar - est God the Word, and art truly
The - o - to - kos, we mag - ni - fy
thee.

At Among the first . . . the hierarch commemorates the Metropolitan and the choir respond Amen.

Priest: For the holy Prophet, Forerunner and Baptist John . . . rightly dividing the word of Thy truth.

Choir:

A - men.

Deacon: And of . . . the people here present, those whom they are remembering, and of all mankind.

Choir:

And of all man - kind.

Priest: Be mindful, O Lord, of this city . . . now and ever and unto ages of ages.

Choir:

A - men.

Priest: And the mercies of our great God and Saviour Jesus Christ be with you all.

Choir:

And with thy spi - rit.

Any ordination to the Diaconate takes place now.

Deacon: Having commemorated all the saints, again and again, in peace let us pray to the Lord.

Choir:

Lord, have mer - cy.

Deacon: For the precious gifts which have been spread forth and sanctified, let us pray to the Lord.

Choir:

Lord, have mer - cy.

Deacon: That our God, Who loveth mankind . . . will send down upon us . . . let us pray to the Lord.

Choir:

Lord, have mer - cy.

These petitions are sometimes omitted.

Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

Choir:

Treble clef, key signature of C major. Notes: C (long), D (short), C (short). Text below: "Lord, have mer - cy."

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Choir:

Treble clef, key signature of C major. Notes: C (long), D (short), C (short). Text below: "Lord, have mer - - cy."

Deacon: That the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

Choir:

Treble clef, key signature of C major. Notes: C (long), D (short), C (short). Text below: "Grant this, O Lord."

Deacon: An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

Choir:

Treble clef, key signature of C major. Notes: C (long), D (short), 3 (trill). Text below: "Grant this, O Lord."

Deacon: Pardon and forgiveness of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

Choir:

Treble clef, key signature of G major. Notes: G (long), 3 (trill). Text below: "Grant this, O Lord."

Deacon: All things good and profitable for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.

Choir:

Treble clef, key signature of G major. Notes: G (long), C (short), 3 (trill). Text below: "Grant this, O Lord."

Deacon: That we may complete the remaining time of our life in peace . . . let us ask of the Lord.

Choir:

Treble clef, key signature of D major. Notes: D (long), C (short), 3 (trill). Text below: "Grant this, O Lord."

Deacon: A Christian ending to our life . . . defence before the fearful judgement seat of Christ, let us ask.

Choir:

Treble clef, key signature of D major. Notes: C (long), D (short), C (short). Text below: "Grant this, O Lord."

Deacon: Asking for the unity of the faith and the communion of the Holy Spirit, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Chanters:

A musical staff in G clef (C) showing four notes: a quarter note, a quarter note, a quarter note, and a half note. Below the staff, the text "To Thee, O Lord." is written.

Priest: Unto Thee we commend our whole life . . . And vouchsafe, O Master, that with boldness and without condemnation we may dare to call upon Thee, the heavenly God, as Father and to say:

All: (**The Reader leads**) Our Father,/ Who art in heaven,/ hallowed be Thy Name;/ Thy kingdom come; / Thy will be done/ on earth as it is in heaven./ Give us this day our daily bread;/ and forgive us our trespasses,/ as we forgive those who trespass against us;/ and lead us not into temptation,/ but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Chanters:

A musical staff in G clef (Un.) showing two notes: a half note and a half note. Below the staff, the text "A - men." is written.

Priest: Peace be to all.

Chanters:

A musical staff in G clef (C) showing five notes: a quarter note, a quarter note, a quarter note, a half note, and a half note. Below the staff, the text "And to thy spi - rit." is written.

Deacon: Bow your heads to the Lord.

Chanters:

A musical staff in G clef (C) showing four notes: a quarter note, a quarter note, a quarter note, and a half note. Below the staff, the text "To Thee, O Lord." is written.

Priest: . . . Through the grace and compassions and love . . . together with Thine all-holy and good and life-giving Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Chanters:

A musical staff in G clef (C) showing six notes: a quarter note, a quarter note, a quarter note, a half note, a half note, and a half note. Below the staff, the text "A - men." is written.

A musical staff in G clef (C) showing six notes: a quarter note, a quarter note, a half note, a half note, a half note, and a half note. The notes are connected by a single horizontal line, indicating a continuous chant.

After the priest says The holy things are for the holy **the choir chant** One is holy . . .

All: (The Priest leads) I believe, O Lord, and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the Living God, Who didst come into the world to save sinners, of whom I am chief. And I believe that this is truly Thine own immaculate Body, and that this is truly Thine own precious Blood. Wherefore I pray Thee, have mercy upon me and forgive my transgressions both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance; and make me worthy to partake without condemnation of Thine immaculate Mysteries, unto remission of my sins and unto life everlasting. Amen.

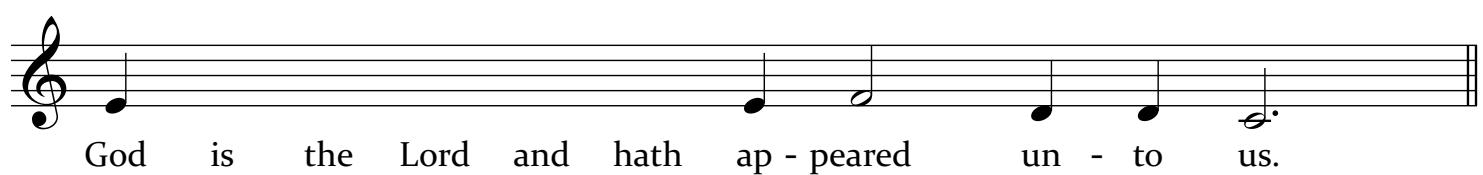
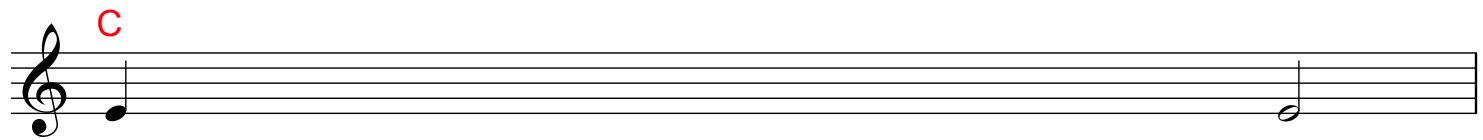
Of Thy Mystic Supper, O Son of God, accept me today as a communicant: for I will not speak of Thy Mystery to Thine enemies, neither will I give Thee a kiss as did Judas; but like the thief will I confess Thee: Remember me, O Lord, in Thy kingdom.

Not unto judgement nor unto condemnation be my partaking of Thy Holy Mysteries, O Lord, but unto the healing of soul and body.

While the clergy commune themselves, the choir may chant an appropriate Communion hymn.



Deacon: With fear of God and faith and love, draw near.



The choir may chant Communion Psalms or an appropriate hymn while the people receive Communion.





Priest: O God, save Thy people and bless Thine inheritance.

Between Pascha and Ascension, chant the Paschal Troparion. On Great Feasts of the Lord, chant the Festal Troparion. Otherwise, chant We have seen the true light, repeating it if necessary until the Priest is ready.

Un. Allegro

We have seen the true **E** Light, we have re - ceived the

heav - en - ly Spir - **Un.** it, we have found the true

faith, by wor - ship - ping the un - di - vi - ded Tri - -

- ni - **D** **E** **G** for the Tri - ni - ty has saved

us. **F** **G**

Priest: Be Thou exalted, O God, above the heavens and Thy glory above all the earth.
Blessed is our God always, now and ever and unto ages of ages.

by Hieromonk Gregory,
English Adaptation by Hieromonk Ephraim

Presto **Un.** **G** **E**

A - men. Let our mouths be filled with Thy praise, O

Un.

Lord, that we may sing of Thy glo - ry. For

G **Un.**

Thou hast made us wor - thy to par - take of Thy ho - ly,

G **F** **E**

di - vine im mor - tal, and life - giv - ing mys - te - ries. Keep us in Thy ho - li - ness that all the day we

E **Un.**

may med - i - tate up - on Thy righ - teous - ness. Al - le - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

If the priest is not ready, use this ending and repeat from the start.

Once the priest is ready, conclude with this longer ending.

THE DISMISSAL

Deacon: Stand upright. Having partaken of the divine, holy, immaculate, immortal, heavenly, life-giving and dread mysteries of Christ, let us worthily give thanks unto the Lord.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first measure has two eighth notes followed by a dotted half note. The second measure has three eighth notes. The third measure has two eighth notes followed by a dotted half note. The lyrics "Glo - ry to Thee, O Lord, glo - ry to Thee." are written below the notes.

Deacon: Help us: save us: have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first measure has two eighth notes. The second measure has one eighth note followed by a dotted half note. The lyrics "Lord, have mer - cy." are written below the notes.

Deacon: Asking that the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Chanters:

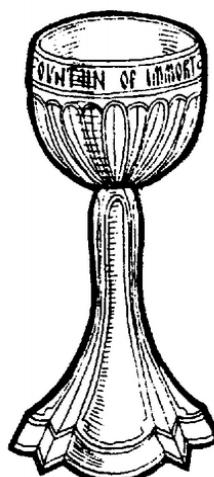
A musical staff in G clef. The first measure has two eighth notes. The second measure has one eighth note followed by a dotted half note. The lyrics "To Thee, O Lord." are written below the notes.

Priest: We give thanks unto Thee . . . Thou art our Sanctification, and unto Thee we ascribe glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Chanters:

A musical staff in G clef. The first measure has two eighth notes. The lyrics "A - men." are written below the notes.

If a nuptial Divine Liturgy is being celebrated, the prayers for the Common Cup are said now.



Priest: Let us go forth in peace.

Chapters:

Musical notation for the hymn 'In the Name of the Lord'. The music is in common time (indicated by a 'C' in red) and consists of six measures. The notes are as follows: a quarter note on the first line, two eighth notes on the second line, a half note on the third line, a quarter note on the fourth line, two eighth notes on the fifth line, and a dotted half note on the sixth line. Below the music, the lyrics 'In the Name of the Lord.' are written in a simple, sans-serif font.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Chapters:

A musical score for a single melodic line. The staff begins with a treble clef and a 'C' sharp key signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes. A red letter 'C' is placed above the first note. The lyrics 'Lord, have mercy' are written below the staff, corresponding to the notes.

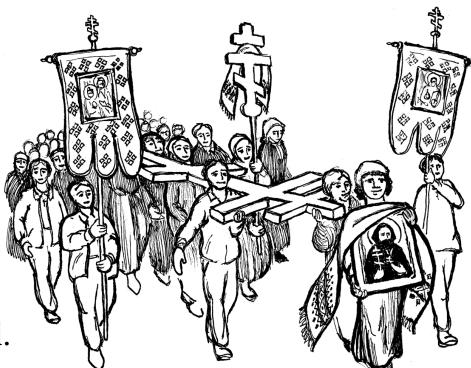
Priest: O Lord, Who blessest those . . . now and ever, and unto ages of ages.

Chapters:

I/II Un.

The musical score consists of four staves of music in G major, 4/4 time. The first staff starts with 'A - men.' The second staff starts with 'Bles - sed be the Name of ____ the Lord,' with a red 'E' above the first note and 'IG' above the last note. The third staff starts with 'hence-forth and for - ev - - er - more.' with 'IG' above the last note. The fourth staff starts with 'the Name of the Lord, _____ 3 _____ hence - forth and for' with 'IG' above the first note. The fifth staff starts with 'ev - - er - - more.' with 'Un.' above the first note, 'F' above the second note, and 'G' above the last note.

Trisagion prayers of mercy for the departed and processions normally take place now.



Deacon: Let us pray to the Lord.

Chapters:

Musical notation for the lyrics "Lord, have mercy." The music is in common time (indicated by a 'C' in red) and consists of a single melodic line on a staff. The notes are as follows: a quarter note on the first line, followed by a eighth note on the second line, another eighth note on the second line, a half note on the third line (with a curved brace underneath), another half note on the third line, a dash, a dash, and finally a dotted half note on the first line. The word "Lord," is aligned with the first note, "have" with the second, "mer" with the third, and "cy." with the last note.

Priest: The blessing of the Lord and His mercy . . . always, now and ever and unto ages of ages.

Chanters:



A - men.

Priest: Glory to Thee, O Christ our God and our Hope, glory to Thee.

Chanters:



Glory ... Now ... ages of ages. A - men. Lord, have mer - cy,



Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy. Fa - ther, bless.
(Ma - ster,)

Priest: May He Who . . . * Through the prayers of our holy fathers, . . . have mercy on us.

* If a hierarch has celebrated the Divine Liturgy, chant the following before Through the prayers . . .

Chanters:



Tov Δε - σπό - την και Ap - χι - ε - ρέ - α η - μών,
Ton dhe - spo - teen keh Ar - hee - eh - reh - ah ee - mon,



Kú - pi - ε φύ - λατ - τε, εις πολ - λά ε - τη
Kee - ree - eh fee - lah - teh ees pol - lah eh - tee



Δέ - σπο - τα, εις πολ - λά ε - τη Δέ - σπο - τα, εις
dhe - spo - tah, ees - pol - lah eh - tee dhe - spo - tah, ees



πολ - λά ε - τη Δέ - σπο - τα, εις
pol - la eh - tee dhe - spo - tah, ees

Chanters:



A - men.

Priest: The Holy Trinity keep all of you.

Chanters:

Un. G F G

Pro - tect him who bless - eth and sanc - ti - fi - eth us

un - to ma - ny years, O Lord. rit.

Many years is sometimes chanted immediately after the Divine Liturgy.

Traditional text*

Dmitri Bortniansky (1751-1825)
amended

Soprano
Alto

God grant you man - y years. God grant you man - y years.

Tenor

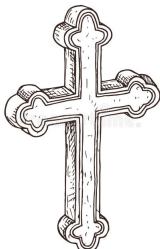
Bass

Three times

God grant you man - y, man - y years.

(optional final ending for bass voice)

* The words on the second system are more normally 'God grant you many, many, many years'.



The chanters may be asked to chant something appropriate while the faithful approach to venerate the Cross or festal icon and to receive the antídora.